

4

CONTRACT DE COMISION

Nr.7S/CR/44/18.12.1998

Între

S.A.A.F.-S.A. înființată prin Hotărârea Guvernului nr.585/10.09.1998, înmatriculată la Registrul Comerțului sub nr.J 40/9846/1998, având sediul social în București, B-dul Dinicu Golescu nr.38, sector 1, 77113, România, tel:6385276, fax:2227877, având contul în LEI nr.251101188850003152001 la BANC POST-REPREZENTANȚĂ, reprezentată legal de Mircea Dinu- Director General, numit în cele ce urmează COMITENT

și

S.C. KOR Industrie S.R.L. cu sediul în București, str.Știrbei Vodă nr.60, et.I, ap.4, sector 1, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr.J/40/10116/98, cod fiscal R 110710, având contul nr.407240115868 deschis la BCR-filiala sector 1 București, reprezentată legal de Ramiro Rotărescu numit în cele ce urmează COMISIONAR

să încheie următorul contract:

#### I. OBIECTUL CONTRACTULUI

Obiectul contractului constă în activități de prospectare, negociere, intermediere, asistență, traducere în și din limbile germană și engleză din și în limba română, asistență în rezolvarea directă a litigiilor cu firma Karsdorfer Eisenbahngesellschaft- Germania, asistență timp de 2 săptămâni la sediul partenerului german (școlarizarea personalului de exploatare și instruirea personalului de întreținere a locomotivelor) precum și obținerea autorizării LDE 2100 de către autoritatea feroviară germană în scopul închirierii și eventual vânzării de către COMITENT a 4 bucăți LDE 2100CP.

#### II. VALOAREA CONTRACTULUI

Toate activitățile de mai sus se realizează de către COMISIONAR pe baza unui comision de 10% din valoarea contractului care se va încheia între firmele S.A.A.F.-S.A. -România și Karsdorfer Eisenbahngesellschaft mbH pentru închirierea și/sau vânzarea a 4 bucăți LDE 2100CP.

### III. PLATA

Plata se va face prin orice modalitate convenabilă pentru ambele părți și se va achita eșalonat, câte 10 % din fiecare plată efectuată de firma germană Karsdorfer Eisenbahngesellschaft mbH. Plata se va face în termen de 10 zile bancare de la apariția sumelor în contul S.A.A.F.-S.A., acesta nefiind penalizabil sau răspunzător dacă firma germană menționată va întârzia sau nu va efectua plățile din diverse motive.

Plata se va face în lei, la cursul BNR din data efectuării plății.

### IV. ARBITRAJ

Orice neînțelegere intervenită între partenerii contractuali se va rezolva pe cale amiabilă între aceștia.

În cazul în care părțile nu ajung la o înțelegere, acestea se vor adresa arbitrajului Camerei de Comerț și Industrie a României, ale cărei hotărâri sunt opozabile părților, în conformitate cu reglementările legale în vigoare în România.

### V. DIVERSE

5.1. Contractul intră în vigoare la data semnării lui.

5.2. Contractul poate fi prelungit sau completat, numai în scris, conform înțelegerii dintre părți.

5.3. Valabilitatea clauzelor prezentului contract se extinde automat, cu condiția renegocierii cuantumului comisionului, și asupra contractelor ulterioare ce se vor semna cu firma Karsdorfer Eisenbahngesellschaft mbH, privind achiziționarea celor 4 bucăți LDE 2100CP, închirierea sau achiziționarea unor car. ități suplimentare de locomotive, dacă acestea se vor face conform art. I de mai sus.

5.4. Prezentul contract își încetează automat valabilitatea prin îndeplinirea completă de către părți a clauzelor acestuia.

5.5. Prezentul contract a fost încheiat în limba română, în 2 exemplare egale, la București, azi 18.12.1998.

S.A.A.F.-S.A.

DIRECTOR GENERAL



Mircea Dinu

DIRECTOR  
GENERAL

KOR INDUSTRIE SRL



DIRECTOR GENERAL

Ramiro Rotărescu

KOR  
INDUSTRIE  
SRL